

# SCSL Newsletter

## 中国研究图书馆员学会 通讯



中国研究图书馆员学会 **Society for Chinese Studies Librarians**

### 中国研究图书馆员学会年会

Issue 5

October 2013

#### 年会简报

中国研究图书馆员学会 (SCSL) 于圣地亚哥亚洲年会期间召开学会2013年年会并举办学术研究信息交流会。会议时间2013年3月22日 (星期五) 9:00am-12:30pm, 地点在:

Panda Inn, 506 Horton Plaza, San Diego, CA 92101

会议议程:

9:00-9:15: 注册 (包括新入会会员、非会员交费、向会员发放《天禄论丛》)

9:15-9:30: 特邀致辞 (邵东方)

9:30-10:10: 年会 (各委员会汇报工作, 每人5分钟)

学会 (杨涛), 执行长 (徐鸿), 总务委员会 (张颖), 学术委员会 (王立) 学刊委员会 (李国庆), 信息委员会 (蒋树勇), 专业委员会 (郑力人)

10:10-11:30: 学术研究信息交流会(主持人: 陈肃、叶鼎). 日程包括:

- 1) 最新学术成果分享 (学术著作、学术会议、研究项目等)
- 2) 正在进行的项目信息分享 (学术著作、学术会议、研究项目等)
- 3) 未来研究课题讨论 (课题建议、探讨、征求合作伙伴, 及其他相关内容)



#### 目录:

年会简报	1
学会活动	2-3
会员动态	4, 9
会员活动	5
研究动向	6-7
脸书趣文	8
学会成员新作	9-10

#### 栏目:

- 中国研究图书馆员学会年会
- 学会及会员活动
- 学术研究及动向
- Social Media
- 学会成员新作

## 中国研究图书馆员学会活动



### 第二届中美高校图书馆合作发展论坛和

#### 新疆交流活动

#### 蒋树勇

由北美中国研究图书馆员学会、中国高校人文社会科学文献中心和兰州大学共同主办的第二届中美高校图书馆合作发展论坛，于2013年7月16日至20日在兰州大学图书馆召开。这是继2011年在厦门大学召开的第一届中美高校图书馆合作发展论坛后，学会与中国高校人文社会科学文献中心的再次成功合作。参加本次论坛共计113人，其中73人来自中国高校人文社会科学文献中心邀请的与会议主题有关的国内35家高校图书馆，30人来自美欧，港台，新加坡的25家高校或学术图书馆，由学会组成海外代表团参加论坛，另有10人来自其它相关机构。李国庆和郑力人代表学会分别在开幕式和闭幕式上致词。

本次论坛主题为“中国周边国家文献资源的收集、整理与共享服务”，地域涵盖东北亚、东南亚、南亚、中亚、俄罗斯和外蒙，涉及诸多语种文献。论坛共收论文47篇，遴选26篇分别在大会主会场和分会场发言。22位学会成员参加了论

坛，10位作了发言：

- 郑力人、杨玉蓉、柳瀛：“北美的东南亚图书馆”
- 杨继东：“北美地区对中亚、西藏和丝绸之路研究的历史及相关资源的收藏”
- 周欣平：“伯克利加州大学珍稀日韩文献的收藏、整理及利用”
- 邹秀英、徐鸿：“北韩馆藏建设：以匹兹堡大学东亚图书馆为例”
- 何剑叶、Liladhar R. Pendse：“伯克利加州大学收藏的俄文和其他东欧文关于中国的文献”
- 李国庆：“收藏拉祜：案例研究”
- 吴宪：“密西根州立大学的越南文献”

杨继东，周欣平，蒋树勇，徐鸿分别主持了不同主题的专场讨论会。论坛网址：

<http://www.cashl.edu.cn/portal/saalForum2/index.htm>

兰州会议期间，学会成员游览了炎黄子孙的母亲河—黄河，参观了收藏《四库全书》的藏书楼—文溯阁，亲睹了保存完美的文溯阁四库全书真貌，访问了藏传佛教宗葛巴教派的发源地—青海塔尔寺，浸润于中国历史文化的绵长源流中，本次论坛更具有继往开来的深远意义。



## 中国研究图书馆员学会活动

会议期间，郑力人、李国庆、张颖、蒋树勇，周欣平，杨继东代表学会，北大图书馆馆长朱强、兰州大学图书馆馆长沙勇忠，中山大学图书馆馆长程焕文、复旦大学图书馆副馆长杨光辉，武大图书馆副馆长张洪元，中国高校人文社会科学文献中心副主任肖珑、秘书长关志英代表文献中心就论坛的定位和未来计划举行了会谈。双方一致同意论坛作为双方专业和学术交流的有效机制应当长期坚持下去。文献中心表示构成中心的17个国内主要高校图书馆均有能力承办论坛；学会表示在条件具备情况下，论坛也可在北美举办。双方商定下届论坛暂定斯坦福或伯克利东亚馆为承办方，中山大学图书馆为后备。兰州会议后，部

鲁木齐的地方图书馆馆长乘了7个小时的长途汽车赶来参加座谈会。在新疆，学会成员还参加了超星的中文发现系统推介会，就该系统的使用问题与超星副总经理张龙岐交换了意见。新疆活动期间，学会成员访问了交河古城，维吾尔古村，坎儿井，新疆建设兵团博物馆，新疆石河子大学博物馆等，加深了对新疆历史和现状的了解。

在兰州会议和新疆专业交流活动之前，一些学会成员还参加了由清华大学图书馆，香港大学图书馆，敦煌研究院，中国学术期刊电子杂志社在敦煌联合举办的“2013年中文数字出版与数字图书馆国际研讨会”。学会参与了部分组织工作，特别是协调安排时间和地点。学会成员周欣平，郑力人，刘静，许晔在研讨会上作了论文发言，乔晓勤和周洛主持了不同主题的专场讨论会。会议组织参观了莫高窟，榆林窟，玉门关，阳关，锁阳城等古迹。

这次学会组织的中国西部行，加强了学会成员与国内图书馆，特别是西部图书馆的专业和学术联系，为双方之间的长期合作进一步奠定了基础。与此同时，学会成员也与参加此次活动的欧洲汉学图书馆馆员就计划中的欧洲之行初步交换了意见。

第二届中美高校图书馆合作发展论坛合影



分学会成员续程新疆，参加了学会与新疆高校图书馆的专业交流活动。交流活动包括在石河子大学举办的，由石河子大学副校长刘大锰主持的报告会，和在新疆医科大学举办的，有8个新疆高校和地方图书馆参加的座谈会。报告会上，石河子大学图书馆馆长张建华介绍了该馆所藏的丰富的开发西部边疆的建设兵团资料，郑力人和徐鸿介绍了北美东亚图书馆在建设中文电子资源方向上所作出的努力。座谈会上，新疆医科大学图书馆馆长宋晓平介绍了该馆所收集的维医资料，其它图书馆馆长也介绍了馆藏情况，学会成员和新疆广泛的交流。令人感动的是，一位远离乌



## 会员动态

### **Dongfang Shao on his first year as the Chief of the Asian Division of the Library of Congress**

Since I arrived in the Library of Congress in April 2012, I



have set annual and longer term work plans, goals and objectives with Asian Division staff members, in accordance with the Library of Congress' "Strategic Plan 2011-16" and the performance budget. I have reviewed and approved budget requests for travel and acquisition (FY 2013-2014).

I have been overseeing the development of the largest Asian collections outside of Asia in these collections in Asian Division: Chinese, Japanese, Korean, Mongolia/Tibet, South Asian, Southeast Asian, and Asian American and Pacific Islanders. In addition, I have provided input in Collection Development policies for international collections, set acquisition strategies and allocated acquisitions resources, and ensured that Asian Division stack materials are transferred to offsite storages.

### 来自香港城市大学的问候

#### Greetings from

#### **Xu Hong at City University of Hong Kong**

Well, I do not have much fun experience in my new post, but a number of professional cultural shocks, such as the way people think of librarians and supporting staff, the operational procedures, and library related policies. I am still learning and adjusting to the new environment. I have been heavily involved in planning and developing the library extension area and the subject/patron-oriented services. In addition to oversee the Teaching and Learning Support of the library, I will also serve as a subject librarian for East Asian studies to support the increasing needs of one university research center and one department until a new librarian fills the position. I am happy to share with you one exciting news: a world renowned professor in econometrics and applied economics at Princeton University, Dr. Gregory C. Chow, will donate his family letters and land deeds to City University of Hong Kong Library. A ceremony will be held on August 15, 2013.





## 会员活动

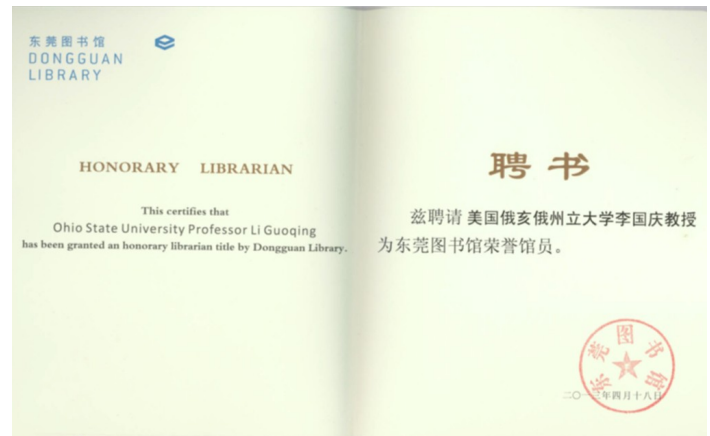
### 杜克大学图书馆与首都图书馆举办甘博照片展

周璐

Luo Zhou, the Chinese Studies Librarian, and Guo-Juin Hong, associate professor of Chinese literature and culture at Duke University, have co-curated an exhibition of Sydney D. Gamble photographs that portray early 20th century Beijing, with the assistance of three PhD students and some undergraduates. "Beijing through Sidney Gamble's Camera" <http://sites.duke.edu/sidneygamble/> ran at the Beijing Capital Library June 16-July 12, 2013. The opening ceremony/reception was on June 18 3-5pm and the public talk with curators was on June 19 2-4pm. Both events were well attended. The exhibition will travel to Renmin University Museum in November 2013. Gamble's original photographs are now held in the David M. Rubenstein Rare Book & Manuscript Library at Duke University, and the entire collection of images has been digitized and is available online at <http://library.duke.edu/digitalcollections/gamble/>.



### Congratulations



Guoqing Li was granted an Honorary Librarian title by the Dongguan Library, Guangdong, China in April, 2013 when he was conducting a 10 day training workshop for the librarians there.



## 学术研究及动向

### 数字化资源的扩展:

#### 麦吉尔大学明清妇女著作数字化项目

郑美卿

在大约七年前，麦吉尔大学与哈佛燕京图书馆合作完成了明清妇女著作数字化项目（McGill-Harvard-Yenching Library Ming-Qing women's writings digitization project）。这个数字化项目包含哈佛燕京图书馆收藏的90部妇女著作。近年来，在中国大陆，台湾，香港以及海外的学者们对明清妇女的研究掀起了新的热潮。但是，许多学者很难接触到这些孤本手稿或稀有藏书。这一数字化项目弥补了这方面的缺欠，为广大的学者们提供了免费的，便于查找的电子资源。从麦吉尔大学的数字化项目的定期统计数字中可发现，明清妇女著作在麦吉尔大学所有的数字化项目中的使用量一直处于前1-2名的状态。

2011年间，这一项目的主持人方秀洁（Grace Fong）教授申请到加拿大政府 Social Sciences and Humanities Council 二十万元以上的资金，与哈佛大学，中山大学及北京大学合作，增加明清妇女传记数据及妇女著作数字馆藏。今年又申请到Henry Luce Foundation三十万元的资金，目前正率领麦吉尔的明清妇女著作数字化团队对此项目进行扩展。麦吉尔正在与中国国家图书馆及华东师范大学合作，准备将国家图书馆所存的珍稀清代妇女著作包括到麦吉尔已有的明清妇女著作数字化项目中。估计这一工作将在三年内完成。相信这个数据库将会为明清妇女学者及研究人员提供更多的，更宝贵的研究资料。

#### 丁家立手稿的中译及资料整理计划

谢念林 王晓燕



十九世纪末越来越多的国。他们当学，或探险政，在中国多印迹。很人虽曾做过极为有影响

到二十世纪初，西方人进入中，或传教办经商，或从军从历史上留下了许多对后世产生的事，当代学者

们却因缺乏相应的史料而忽略了对他们的研究。这其中就包括了丁家立（Charles Daniel Tenney 1857-1930），一位最早向中国传播西方教育体系及办学方法并为之付诸长期实践的美国人。

在达慕思大学 (Dartmouth College) 的劳耐尔

（Rauner）特藏馆中，485号档案鲜少有人问津。档案中收有著名校友丁家立的一些英文文稿。自1878年毕业于达慕思大学，丁家立经过短暂的工作后进入欧柏林神学院 (Oberlin Theological Seminary) 攻读神学，并于1882年毕业后被美国公理会派到中国协助教会工作。丁的传教时间很短，几年后将重心转入办教育，于1885年创立了天津中西学校 (Anglo-Chinese School)，后又协助创办北洋中西学堂，亦称“北洋大学堂”（即今日天津大学），在那里做过十一年的总教习（教务长或执行校长）。庚子之变后，他争取庚子赔款，推动并监督数批中国学生赴美留学。1908年后，他又从教育界转入外交界，任职多年直至退休返美。综其一生，丁家立历经数业，成绩斐然，但很少著书立说，可谓实干家。也正因如此，身后所留资料甚微。

## 学术研究及动向

而当年他的家属响应达大征集校友遗物时所捐献的手稿，在今天看来便弥显珍贵。多年来，偶有学者光顾达大特藏馆调阅该档案，手续如其他特藏馆一样，有设定条件而多有不便。

三年前，新由达慕思大学图书馆编目部调任亚洲研究馆员的谢念林重新审视了这位曾在中国生活工作三十八年之久达大老校友的仅存档案，翻阅到其中两篇提到了家立当年在李鸿章家做家教时的趣闻，非常感慨，开始筹划如何让这几乎封尘的史料灵动起来。稍后，她与在达大教授中国近代史的柯娇艳 (Pamela Crossley) 教授商量，将这些在清史学习中不可多得的史料，通过何种便捷途径让更多同学方便索取并阅读。恰值达大图书馆数字化建设开始，谢念林便在柯教授的支持下向图书馆递交了报告，申请将丁家立手稿列为数字化的一个项目，让学习柯教授历史课的同学在图书馆的网页上直接获取原始资料，通过这种方法使图书馆的特藏与课堂教学有机地结合起来。图书馆对此提议非常重视，集合各有关部门研究了可行性并制定了具体操作计划。自2012年二月项目启动至当年十月，丁家立档案中13篇原始文稿共计139页（其中包括90页手稿及39页打字稿）全部完成数字化。所有原稿的翻拍件与经过OCR处理过的转录英文文本被做成数字档，一一对应地被置放于图书馆的网页上向公众开放。数据编目工作也在同时完成，用户可用关键词对该文件进行检索。柯教授亦将丁家立档案列于“中国近代史”课的参考资料。

于此同时，在2012年北美东亚图书馆协会的年会上，当谢念林与王晓燕，宾汉姆顿大学 (Binghamton University, SUNY) 亚洲研究馆员谈论该项目时，两人认为，正在进行的丁家立手稿数字化的确非常有意义，它的完成是图书馆将开发保存该馆特藏资源与教学研究相结合的一个绝好例证。但其意义还远不止于此。

丁家立对中国的贡献，特别是他对中国近代教育发展的贡献尚有很大的研究空间。在其英文手稿数字化的基础上，还可进一步将此资源再开发利用。年会后，她们粗查了国内学术届有关丁家立的研究，发现相关

资料寥寥无几。究其原因，最大可能是因为相关史料的缺失。所以她们讨论是否可将丁家立文稿进一步译成中文，使原稿，英文文本再加上中文译稿三足鼎立，为更多中国的研究者们提供一个接触原始资料的便捷途径。同时，她们也开始收集丁家立的著述及其他相关的资料以便在此基础上做出丁家立年表。她们希望通过翻译，收集及整编丁家立研究资料的工作来扩展丁家立文稿数字化的用途，为图书馆所藏的原始资料增值。在计划过程中，她们的想法还得到了同行李国庆 (Ohio State University) 的支持及诚恳建议。

2013年3月在圣地亚哥举行的中国研究图书馆员协会的年会上，谢念林王晓燕就“丁家立手稿数字化的项目”进展情况向与会者作了汇报，获得很好的反响。广西师范大学出版社的何林夏社长当场表示，有兴趣将此项目列入该社中文出版计划。乔治城大学 (Georgetown University) 东亚研究馆员叶鼎亦表示愿意加盟做翻译工作。目前将丁家立手稿翻译成中文的计划已经作为该项目数字化的二期工作被达大图书馆批准。将丁家立手稿及研究资料中文版本在广西师大出版社出版的项目也已在正式洽谈中

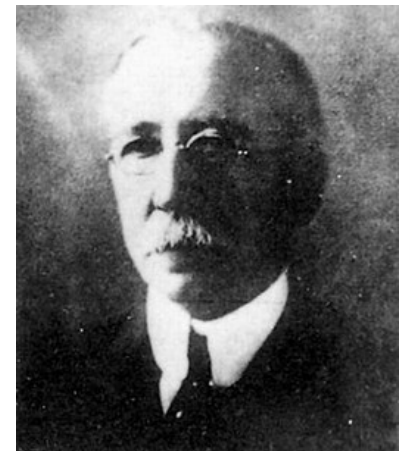


Photo Courtesy:  
Dartmouth College &  
Wikimedia



## 脸书趣文

### 潘铭燊的Facebook

*Many interesting information on his Facebook, we are using two of them here, and to read more, you need to become Mr. Poon's Facebook friend.*

美国长老会牧师William Gamble (1830-1886, 华名姜别利) 19世纪初叶来华传教, 后任职The American Presbyterian Mission Press (美华书馆), 发明电镀法制造汉字铜模, 及适应汉字特性创制“元宝排字架”, 是中国采用近代活字印刷术之始(但不忘记活字印刷术本来是宋朝中国人的发明)。因为他对中国印刷术发展的贡献, 被美称为Gutenberg of Shanghai (上海的谷腾堡)。这些是我在芝加哥大学研习印刷史时耳熟能详的资料。这两天我才知道, 姜别利对日本印刷术也有颇大影响。1859年, 姜别利到日本大阪, 带去他在上海创制的字模, 这些字模经过略微调整, 成为日本活字印刷术流行的みんちょうたい字体(Minchōtai, 明朝体)。姜别利后人把他在上海印刷的中文书和实物(如字模等)共约300项捐赠给国会图书馆, 至今珍藏在亚洲部, 名为Gamble Collection, 是亚洲部最多学者到来参阅的特藏之一。



### Introduction of Sweet Potatoes to Fujian, China

With financial support from the Summer Junior Fellow Internship Program, Library of Congress, I was able to work with Shannon Brien, a Caucasian young lady with remarkable Chinese language skills, on a Library-approved project during June/July this year. The project “Indexing Information on China in the Librarian of Congress Annual Reports” aims at producing two indexes (Book Titles and Personal Names) which serve as guides to researchers on the history of Chinese Collection in the Library of Congress. They will also be useful in inventory work and collection development. Because the amount of key-boarding needed was under-estimated, the project is only about  $\frac{3}{4}$  completed – with the Book Title Index finished and the Personal Name Index half done.

An unexpected reward for conducting this project is that I was in many occasions inspired by the earlier Annual Reports that looks more like research articles than administrative reports. An outstanding example was a reference to the book < Min chan lu yi > in the 1933 Annual Reports in which the Librarian noted that sweet potato was “an American plant introduced into China from the Philippines some centuries ago.” I was greatly motivated to explore further into the historical events involved. A sizeable collection of primary and secondary sources was assembled, sufficient to write a few articles on the introduction of sweet potatoes to China.



## 会员动态



尽管早有思想准备，但从明尼苏达到洛杉矶生活工作，还是有四个“没想到”：一是没想到洛杉矶气候如此宜人，夏无酷暑，冬无严寒。但由于缺少四季分明而产生的时光韵律，久而久之可能会令人感到单调和倦怠；二是没想到在以交通拥挤闻名的洛杉矶，居然能住在学校旁边。每天步行到办公室，锻炼了身体，节约了能源，还可以欣赏校园美景，真是一种享受；三是农贸市场瓜果蔬菜丰富，各种风味餐馆物美价廉。在号称美国第二大城市的洛杉矶，食品价格居然如此低廉，让人颇有些吃惊；四是没想到若大的UCLA图书馆系统只有不到80位图书馆员，人手吃紧、加班加点，就必不可免。据说和学校经费不足有关，希望这能尽快改善。

—陈肃

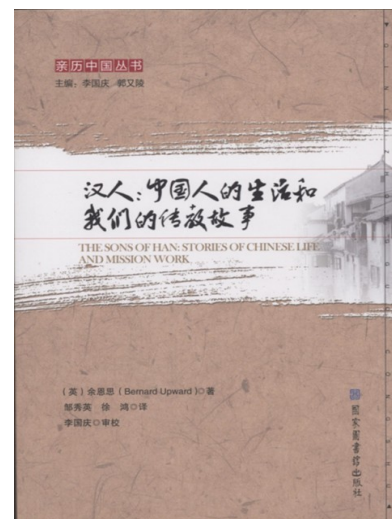
## 学会成员新作

本书是一本全面的摩尼教研究方面的专业书籍。全文分为八个章节：第一章介绍了摩尼的生平，第二章对摩尼教的教义进行了全面的阐释，第三章介绍了摩尼教研究的史料及其目前的研究概况，第四章介绍了摩尼教的一些文献资料及其绘画艺术，第五章谈摩尼教的社团组织形式，第六章介绍摩尼教在欧洲、北非及西亚、中亚的传播，第七章讲我国唐朝时期中原与西域的摩尼教，第八章讲摩尼教在我国后期发展形成的明教。本书涵盖归纳了马小鹤在摩尼教研究方面的重要成果，是目前国内摩尼教研究的权威之作。

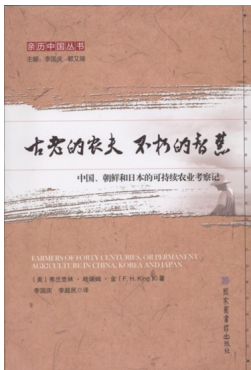


## 《汉人：中国人的生活和我们的传教故事》

邹秀英，徐鸿 译



## 学会成员新作



### 《古老的农夫，不朽的智慧》

李国庆，李超民译

### 《美國明尼蘇達大學圖書館藏基督教男青年會檔案： 中國年度報告1896-1949

#### 附國際幹事小傳及會所小史》介紹

陳肅

基督教男青年會（簡稱青年會）是1844年發端於英國的一個以基督教徒而非教士為核心的組織。1851年擴展到北美，在美國建立了北美基督教男青年會（簡稱北美青年會），隨後又擴展到日本、中國、印度等亞洲國家。北美青年會於1895年在天津建立了第一個城市協會，即天津基督教男青年會。從那時起到1949年被禁止活動止，北美男青年會在中国大陸一共存在了54年。來中國開展活動的外國青年會工作人員被稱為國際幹事。本檔案集收集的1091份國際幹事給美國總部的工作報告。這些報告記錄了他們在長達半個世紀的時間裡，在中國的所做、所見、所聞。

1877年北美男青年會建立檔案館，系統收集該會在世界各地活動狀況和報告，並以此為教材培養其國際幹事。這批檔案成了該館的重要館藏，為研究該組織提供了最集中最重要的第一手資料，其中，關於中國的檔案資料尤為豐富。檔案館於1950年代起對研究者開放。1985年代北美青年會將其檔案交明尼蘇達學檔案館代管，並在明尼蘇達大學安德森檔案館內建立基督教男青年會檔案館。

### 《北美民國研究檔案資源指要》

王成志 陳肅

檔案作為第一手資料在研究和教學中越來越重要，但是，由於檔案著錄有嚴重的不統一和不規範的情況、還有不少檔案沒有編目或正在編目，所以查找和使用它們就變得很困難。為了讓學者和學生方便地查找和使用北美民國檔案資源，我們自2010年開始編寫《北美民國研究檔案資源指要》一書。2012年按哥倫比亞大學出版社的要求完成了初稿，2013年按出版社審閱人意見完成了修改稿，預計2014年上半年出版。該書將是哥大出版社“民國研究檔案資源”系列的首冊。該書收錄了北美38所機構中的60所圖書館、檔案館和歷史協會等收藏的330種重要的民國檔案，每一種檔案都有介紹。我們參照各種檔案目錄、著錄，以及相關文獻，同時盡可能地通過同行們的幫助了解更多的信息。在條件允許的情況下，我們自己翻閱和對照原檔案。在個人、機構和事件等檔案的生平/歷史附注以及相關檔案兩項，我們做了比較深入地研究和比較分析，費力最多。該書為中英文對照，中英文盡可能做到準確、統一和一致，以便惠及更多的讀者。

#### SCSL Newsletter Subcommittee Editorial Board

Chair and Editor-in-chief: Liu Jing 刘静 (UBC)

Members and Associate Editors:  
Zhou Luo (Duke)  
Li Tang (Yale)

Executive Editor: Liu Jing, Zhou Luo  
Newsletter Design: Susan Xue  
Seal Design: Zou Xiuying